

6000/5 automatic Art. 1476

D Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe

GB Operating Instructions
Submersible Pressure Pump

F Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage

NL Instructies voor gebruik
Dompel-drukvoerpomp

S Bruksanvisning
Dränkar Tryckpump

DK Brugsanvisning
Dyk-/trykpumpe

FIN Käyttöohje
Upporainerpumppu

N Bruksanvisning
Nedsenkar trykkpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione

E Manual de instrucciones
Bomba sumergible a presión

P Instruções de utilização
Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja obsługi
Pompa zanurzeniowo-
ciśnieniowa

H Használati utasítás
Merülő-nyomó szivattyú

CZ Návod k použití
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na použitie
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσεως
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Погружной нагнетательный
насос

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna crpka

SRB Uputstvo za rad
Uronjiva pumpa pod pritiskom

UA Інструкція з експлуатації
Заглибний насос високого тиску

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa presiune submersibilă

TR Kullanma Kılavuzu
Basınçlı Dalgıç Pompa

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

AL Manual përdorimi
Pompë zhytëse me presion

EST Kasutusjuhend
Uputus-survepump

LT Ekspluatavimo instrukcija
Panardinamas slėginis siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Iegremdējams spiedienušknis

GARDENA Basıncılı Dalgıç Pompa

6000/5 otomatik

GARDENA'lı bahçeye hoş geldiniz...



Almanca'dan orijinal talimatların çevirisi.
Lütfen kullanma kılavuzunu özenli bir şekilde okuyunuz ve içinde yazılı bilgilere uyunuz.
Bu kullanma kılavuzunu okumak suretiyle dalgıç pompanın, doğru kullanımı ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu dalgıç pompayı kullanmaları yasaktır.
Fiziksel ve zihinsel özürülü kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler.

→ Bu kullanma kılavuzunu lütfen özenle saklayınız.

İçindekiler

1. Kullanım sahası GARDENA basınçlı dalgıç pompa	178
2. Emniyet bilgileri	179
3. Devreye alma	180
4. Kullanım	181
5. Devre dışına çıkarma	182
6. Bakım	182
7. Arızaların giderilmesi	183
8. Teknik özellikler	184
9. Temin edilebilir aksesuar	184
10. Servis / Garanti	185

1. Kullanım sahası GARDENA basınçlı dalgıç pompası

Amacına uygun kullanım

GARDENA basınçlı dalgıç pompası ev ve hobi bahçelerinde özel kullanım için öngörülmüştür. Kuyulardan, kanallardan ve diğer su rezervuarlarından su çekilmesi veya sulama cihazları ve sistemlerinin çalıştırılması için tasarlanmıştır.

Pompalama maddeleri

GARDENA basınçlı dalgıç pompası ile yalnızca su basılabilir. Pompa su geçirmez şekilde kapsüllenmiş olup su içine tamamen daldırılabilir (maks. daldırma derinliği bakınız 8. Teknik özellikler). Pompa kapatıldıktan sonra basma hortumunun kendiliğinden boşalmasını önleyen bir entegre geri akış stoperiyle donatılmıştır.

Dikkat edilmeli



Tuzlu su, kirli su, tahriş edici, çabuk yanan veya patlayıcı maddeler (örn. benzin, gazyağı veya nitro-incelticiler), yağlar, fuel-oil ve gıda maddeleri basılmamalıdır. Su sıcaklığı 35°C'den fazla olmamalıdır.

2. Emniyet bilgileri

Elektriksel güvenlik

DIN VDE 0100 normuna göre dalgıç pompalar yüzme havuzlarında, bahçe göletlerinde ve fıskiyelerde ancak ≤ 30 mA değerinde nominal hata akımına sahip bir kaçak akım rölesiyle birlikte çalıştırılabilir. Yüzme havuzu veya bahçe göleti içinde insan bulunduğu, pompa çalıştırılmamalıdır.

Pompa, kuru ve sert zeminlere; mümkünse toprağa, ve su basınından korumaları alanlara yerleştirilmelidir.

Emniyet nedenlerinden ötürü dalgıç pompanın esas olarak bir kaçak akım rölesiyle çalıştırılmasını tavsiye ederiz (DIN VDE 0100-702 ve 0100-738).

→ Lütfen uzman bir elektrik işletmesine danışınız.

Şebeke bağlantı kabloları DIN VDE 0620 normuna göre H07 RNF tanımlamasına sahip kauçuk hortum kablolarından daha düşük kalitede olmamalıdır.

Kablo uzunluğu min. 10 m olmalıdır.

Pompanın su şebekesine bağlanması durumunda, içilmez suyun geri emilmesinin engellenmesi için ülkeye özgü sıhhi tesisat talimatlarına riayet edilmelidir.

→ Lütfen bir sıhhi tesisat uzmanına danışınız.

Pompanın şebeke kablosu yalnızca, yerden ölçülerek maks. 1.10 m yükseklikte bir bağlantı yerine (yapı tarafındaki prize) bağlanabilir. Bu sırada bağlantı kablosunun aşağıdan geçmesine dikkat edilmelidir.

Model levhasındaki bilgiler elektrik şebekesinin özelliklerine uygun olmalıdır.

→ Elektrikli fiş bağlantılarının su gelmeyen sahada bulunmasına dikkat ediniz.

→ Elektrik fişini sıvılara karşı koruyunuz.

Fiş ve bağlantı kablosunu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyunuz.



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Kesilmiş bir elektrik fişi nedeniyle elektrik kablosu üzerinden elektrik sahası içine sıvı girebilir ve kısa devreye neden olabilir.

→ **Elektrik fişini asla kesmeyiniz (örn. duvar içinden geçirmek için).**

→ Fişi kablodan değil, prize takılı fiş gövdesinden çekiniz.

Bağlantı kablosu pompanın sabitlenmesi veya taşınması için kullanılmamalıdır.

Pompanın daldırılması veya yukarı çekilmesi ve emniyete alınması için sabitleme halatı kullanılmamalıdır.

Uzatma kabloları DIN VDE 620 normuna uygun olmalıdır.

Avusturya'da:

Avusturya'da ÖVE B/EN 60555 Bölüm 1-3 normuna uygun sabit bağlantı kablosuna sahip yüzme havuzlarında ve bahçe göletlerinde kullanılmak için pompalar, ÖVE tarafından test edilmiş ayırma trafosu ile beslenmelidir ve bunun nominal voltajı sekonder olarak 230 V değerini aşmamalıdır.

İsviçre'de:

İsviçre'de, açık havada kullanılan ve yeri değiştirilebilir cihazlar kaçak akım röleleri üzerinden bağlanmak zorundadır.

Gözle kontrol:

→ Kullanmadan önce, pompayı (özellikle şebeke kablosunu ve fişi) daima gözle kontrol ediniz.

İşletim sırasında pompanın su içine daima en az 12 cm daldırılmış olması gerekir.



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Hasarlı bir pompa kullanılmamalıdır.

→ Hasarlı olması durumunda pompayı GARDENA servisine kontrol ettiriniz.

Kullanım bilgileri:

Kum ve aşındırıcı maddeler pompanın daha çabuk aşınmasına ve gücünün azalmasına neden olur.

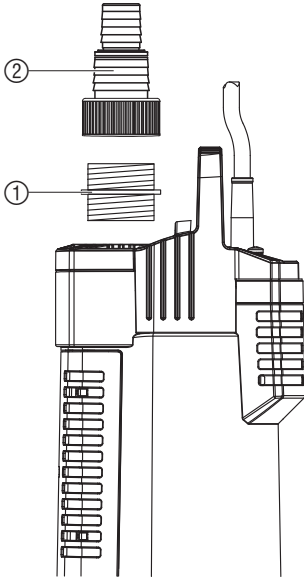
3. Devreye alma

Hortum, birlikte verilen pompa bağlantı parçası ① ve bağlantı nipeli ② [19 mm (¾") / 25 mm (1")] ya da GARDENA geçme sistemi [13 mm (½") / 16 mm (⅝") / 19 mm (¾")] ile bağlanabilir.

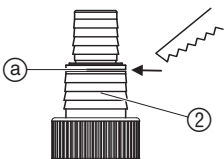
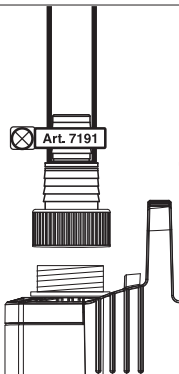
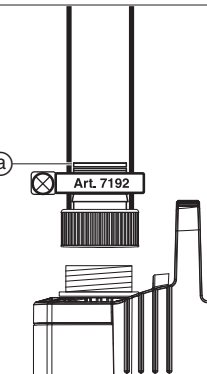
25 mm (1") hortum kullanıldığında pompa maksimum basma gücüne sahip olur.

Birden fazla hortumun veya bağlantı cihazının paralel bağlanması durumunda, doğrudan pompa bağlantı parçasının ① üstüne vidalanabildiği **GARDENA 2 / 4 İkiz musluk (Art. 1210 / 1194)** kullanılabilir.

Hortumu bağlantı nipeli ② üzerinden bağlayınız:



Bağlantı nipeli üzerinden 25 mm (1") ve 19 mm (¾")- hortumlar bağlanabilir.

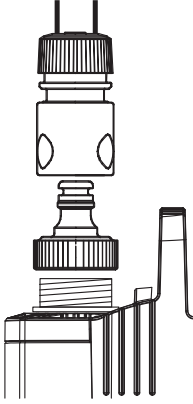
Hortum çapı	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA hortum kelepçesi	Art. 7191	Art. 7192
		
Hortum bağlantısı	Nipeli ayırmayınız	Nipeli ② ayırınız

Bağlantı nipeli ② üzerinden bağlanan 25 mm (1") ve 19 mm (¾")-hortumlar, örn. bir GARDENA hortum kelepçesi **Art. 7192 / 7191** ile sabitlenmelidir.

1. Pompa bağlantı parçasını ①, conta iyice preslenene kadar pompanın çıkışına elle vidalayınız.
2. Bağlantı nipelini ② pompaya vidalayınız. (25 mm (1")-hortumlarda bağlantı nipelini ② daha önce ③ konumunda ayırınız).
3. Hortumu bağlantı nipeli üstüne itiniz ve einer **GARDENA hortum kelepçesi Art. 7192 / 7191** ile sabitleyiniz.

Hortumu GARDENA geçme sistemi üzerinden bağlayınız:

GARDENA geçme sistemi üzerinden 19 mm (¾") / 16 mm (⅝") ve 13 mm (½") hortumlar bağlanabilir.



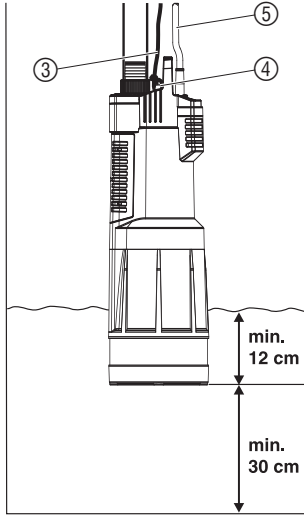
Hortum çapı	Pompa bağlantısı
13 mm (½")	GARDENA pompa bağlantı parçası Art. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA musluk bağlantısı Art. (2)902 GARDENA hortum bağlantısı Art. (2)916
19 mm (¾")	GARDENA pompa bağlantı parçası Art. 1752

1. Pompa bağlantı parçasını ①, conta iyice preslenene kadar pompanın çıkışına elle vidalayınız.
2. Hortumu uygun GARDENA geçme sistemi üzerinden bağlayınız.

4. Kullanım

Su pompalama Otomatik işletimde:

Pompa, kuyu veya su rezervuarına her zaman birlikte verilen halatla daldırılmalıdır. Emebilmesi için pompanın en az 12 cm daldırılmış olması gerekir. Filtrenin kirlenmemesi için pompa, tabanın min. 30 cm üstünde sabitlenmelidir.



1. Sabitleme halatını ③ halkaya ④ sıkıca bağlayınız.
2. Pompayı sabitleme halatıyla ③ kuyu veya su rezervuarına daldırınız.
3. Sabitleme halatını ③ emniyete alınız.
4. Derin kuyularda veya kanallarda (yakl. 5 m ve üstü) bağlantı kablosunu ⑤ sabitleme halatına ③ kelepçeler kullanarak bağlayınız.
5. Bağlantı kablosunun ⑤ fişini elektrik prizine takınız.
Bağlantı kablosu takıldıktan 3 saniye sonra pompa çalışmaya başlar. Pompa artık çalışmaya hazırdır.

Otomatik işletim:

Pompa basmaya başlar ve artık su kalmadığında otomatik olarak kapanır. Geri tepme valfi sayesinde hortum içindeki basınç, hortum üzerinden su alınana kadar korunur. Hortum üzerinden su alındığında (hortum içindeki basınç 2,6 bar altına düşer) pompa otomatik olarak çalışır.

Kuru çalışma emniyeti (akış kontrolü):

Basılan sıvı olmadığında pompa otomatik olarak kapatılır (pompa 30 saniye açık – 5 saniye kapalı (4x) periyodu ile çalışır. 1 saat, 5 saat, 24 saat, 24... durumunda bu periyot tekrarlanır). Pompa su içine yeniden 12 cm daldırıldığında pompa yeniden çalışmaya hazırdır.

Akış kontrolü:

Artık su alınmadığında akış kontrolü pompayı kapatır. Basma tarafında bir kaçak (örn. sızdıran basma hortumu veya su musluğu) olduğunda pompa kısa zaman aralıklarıyla açılır ve kapanır. Pompa 2 dak. içerisinde 7 defadan fazla açılıp kapandığında (kaçak < 6 l/h) pompa tamamen kapanır. Basma tarafındaki kaçak giderildiğinde, yeniden çalışmaya hazır olması için pompanın sökülüp yeniden takılması gerekir.

Geri tepme valfi:

Artık su alınmadığında entegre geri tepme valfi kapatır.

Termik koruma şalteri:

Aşırı yük durumunda pompa, dahili termik motor koruması aracılığıyla kapatılır. Motor yeterince soğuduktan sonra pompa yeniden çalışmaya hazırdır.

5. Devre dışına çıkarma

Depolama



→ Don tehlikesi bulunduğu, pompayı donmayacak bir yerde depolayınız.

Atığa ayırma:

(2002/96/AT direktifine göre)



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılmamalı, aksine kurallara uygun şekilde atığa ayrılmalıdır.

→ Almanya için önemli: Cihazı belediyenin atık toplama merkezi üzerinden atığa ayırınız.

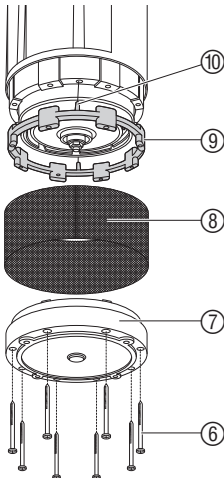
6. Bakım

Giriş filtresini ve emiş ayağını temizleyiniz:



TEHLİKE ! Elektrik çarpması !
Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

→ Bakımdan önce dalgıç pompa elektriğini şebekeden kesiniz.



1. 8 adet civatayı ⑥ bir tornavidayla sökünüz.
2. Emiş ayağını ⑦ pompadan sökünüz.
3. Giriş filtresini ⑧ ve mesafe bileziğini ⑨ pompadan sökünüz.
4. Emiş ayağını ⑦, giriş filtresini ⑧ ve mesafe bileziğini ⑨ temizleyiniz.
5. Mesafe bileziğini ⑨ pompaya, burnu ⑩ pompanın deliği içine girecek şekilde takınız.
6. Giriş filtresini ⑧ pompaya takınız.
7. Emiş ayağını ⑦ pompaya takınız ve 8 adet civatayı ⑥ takınız.

Emniyet nedenlerinden ötürü hasarlı bir türbin yalnızca GARDENA servisi tarafından değiştirilebilir.

7. Arızaların giderilmesi



TEHLİKE ! Elektrik çarpması !
Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

→ Arızaları gidermeden önce dalgıç pompa elektriğini şebekeden kesiniz.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa su basmıyor	Basma hattı kapalı olduğu için hava çıkamıyor.	→ Basma hattını açınız (örn. bükülmüş basma hortumu).
	Emiş ayağında hava yastığı.	→ Elektrik kablosunu çıkartıp takınız.
	Giriş filtresi veya emiş ayağı tıkanmış.	→ Elektrik fişini çekiniz, giriş filtresini veya emiş ayağını temizleyiniz (bakınız 6. Bakım).
	Pompa aşırı ısınmış: Termik koruma şalteri aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı.	→ Elektrik fişini çekiniz, giriş filtresini veya emiş ayağını temizleyiniz (bakınız 6. Bakım). Maks. madde sıcaklığına (35 °C) dikkat ediniz.
	Su eksikliği: Kuru çalışma emniyeti, düşük su seviyesi nedeniyle pompayı kapattı.	Pompa yalnızca en az 12 cm daldırıldığında çalışabilir. → Pompayı su içine en az 12 cm daldırınız.
	Basma tarafında sızıntı var: Akış kontrolü pompayı kapattı (Akış < 6 l/h).	→ Basma hortumunun ve basma tarafındaki tüketicilerin sızdırmazlığını kontrol ediniz. Pompayı çıkartıp takınız.
	Elektrik beslemesi kesildi.	→ Sigortaları ve fişleri kontrol ediniz.
Geri tepme valfi sıkışıyor.	→ Çıkış sahasını temiz suyla durulayınız ve geri tepme valfini devreye sokunuz.	
Basma gücü aniden düşüyor	Giriş filtresi veya emiş ayağı tıkanmış.	→ Elektrik fişini çekiniz, giriş filtresini veya emiş ayağını temizleyiniz (bakınız 6. Bakım).
	Su eksikliği: Kuru çalışma emniyeti, düşük su seviyesi nedeniyle pompayı kapattı.	Pompa yalnızca en az 12 cm daldırıldığında çalışabilir. → Pompayı su içine en az 12 cm daldırınız.



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

8. Teknik özellikler

6000/5 otomatik (Art. 1476)	
Nominal güç	1050 W
Maks. basma miktarı	6000 l/h
Maks. basınç (= Kapanma basıncı)	4,5 bar
Maks. basma yüksekliği	45 m
Açma basıncı	2,6 ± 0,2 bar
Maks. daldırma derinliği	12 m
Bağlantı kablosu	15 m H07 RNF
Pompa bağlantısı	33,3 mm (G 1" iç dış)
Devreye alma sırasında asgari daldırma derinliği	12 cm
Ağırlık (kablosuz) yakl.	8,0 kg
Sabitlenme halatı	15 m uzun / Ø 5 mm
Maks. madde sıcaklığı	35 °C
Şebeke voltajı / Şebeke frekansı	230 V / 50 Hz
Ses gücü seviyesi L _{WA} ¹⁾	46 dB(A)

1) Ölçüm yöntemi EN 60335-1'e göre

9. Temin edilebilir aksesuar

GARDENA 2- /4-ikiz musluk	Birden fazla hortumun veya bağlantı cihazının paralel bağlanması için.	Art. 1210 / 1194
GARDENA hortum kelepçesi	25 mm (1") hortumlar için bağlantı nipeli üzerinden.	Art. 7192
GARDENA hortum kelepçesi	19 mm (¾") hortumlar için bağlantı nipeli üzerinden.	Art. 7191
GARDENA pompa bağlantı parçası	13 mm (½") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	Art. 1750
GARDENA musluk bağlantısı GARDENA hortum bağlantısı	16 mm (⅝") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	Art. (2)902 Art. (2)916
GARDENA pompa bağlantı parçası	19 mm (¾") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	Art. 1752

10. Servis / Garanti

Garanti:

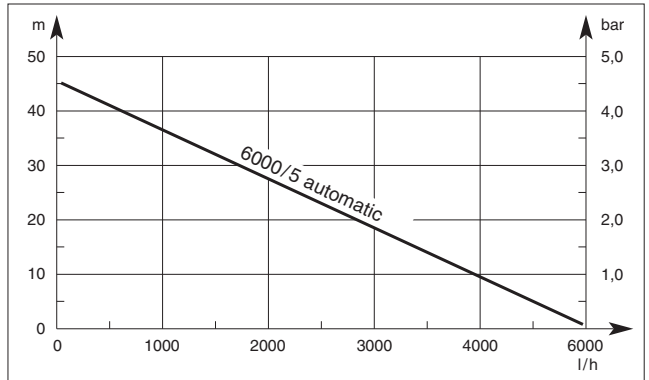
GARDENA bu ürün için, satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti vermektedir. Bu garanti, materyal veya üretim hatalarından olduğu kanıtlanabilen, cihazın tüm ciddi hatalarını kapsar. Garanti altında, ya cihaz değiştirilir veya aşağıdaki durumlarda ücretsiz olarak tamir edilir:

- Cihaz düzgün şekilde kullanılmalıdır ve kullanma talimatlarına uyulmalıdır.
- Satın alan kişi veya yetkili olmayan diğer bir kişi, cihazı tamir etmeye çalışmamalıdır.

Türbinler aşınır parçalardır ve garanti kapsamına dahil değildir. Don sonucu zarar görmüş pompalar garanti kapsamına dahil değildir.

Üretici garantisi, satıcıya karşı, kullanıcının mevcut garanti taleplerini etkilemez.

Misinalı Ot Kesici'inizde bir hata oluşur ise, bu kullanma kılavuzunun arkasında listelenen GARDENA Servis Merkezleri'nden birine hatanın tanımı, fatura fotokopisi ile birlikte hatalı cihazınızı getiriniz.



Kennlinie Tauch-Druckpumpe

Performance characteristics Submersible Pressure Pump

Courbe de performance Pompe immergée pour arrosage

Prestatiegrafiek Dompel-druckpvoerpomp

Kapacitetskurva Dränkbar Tryckpump

Ydelses karakteristika Dyk-/trykpumpe

Toimintaominaisuudet Uppopainepumppu

Merkingslinje for nedsenkbar trykkpumpe

Curva di rendimento per Pompa sommersa a pressione

Curva característica de la Bomba sumergible a presión

Características de performance da Bomba submersível de pressão

Charakterystyka Pompa zanurzeniowocisnieniowa

Teljesítménygörbe Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной нагнетательный насос

Karakteristika Potopna tlačna črpalka

Dijagram Potopna tlačna crpka

Karakteristična kriva uronjive pumpe pod pritiskom

Характеристика Заглибний насос високого тиску

Graficul pompei presiune submersibile

Karakter eğrisi dalgiç basınç pompası

Характеристика Потопяема дълбочинна помпа

Linja - pompě zhytèse me presion

Uputus-survepumba karakteristik

Panardinamo slėginio siurblio charakteristinė kreivė

legremdējamā spiediena sūkņa raksturlīkne

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sriti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 1 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardencanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0303
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

Alon Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ./μτ Ηφαίστου 33Α
Πλ. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhlási 1
110 Reykjavík
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardii 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Masignous Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 1401
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
cornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kjevsveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.rumuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wyszockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardenagardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tan Aun Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mürmesilli A.Ş.
Sarıyıldırım, Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

Website

1476-20.960.05/0711
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com